

南京大学 2004 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码 德语 224

适用专业: 外国语学院非德语专业, 经济类专业

注意:

1. 所有答案必须写在“研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目~~允许~~不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

3. 第三大题有 A, B 两篇课文, 按报考专业选择做其中之一即可

I. 在 A、B、C、D 几个选项中选出一个正确的答案。(30 分)

1. Sei doch still und unterbrich _____ nicht andauernd!
A. ihm B. ihn C. er D. sein
2. Die Sache wurde ihm zu gefährlich, _____ änderte er seinen Plan.
A. deshalb B. infolge C. trotzdem D. weil
3. Weißt du, _____ die Zugfahrt von Barcelona nach Madrid dauert?
A. ab wann B. wann C. was D. Wie lange
4. Die Regierung hat _____, daß neue Arbeitsplätze geschaffen werden müssen.
A. entscheidet B. geentschieden C. entgescheidet D. entschieden
5. Meine Augen sind so überanstrengt, daß ich alles doppelt _____.
A. schaue B. blicke C. beobachte D. sehe
6. Wir haben allen _____, stolz zu sein, weil wir unsere Heimat schön aufgebaut haben.
A. Trost B. Grund C. Fleiß D. Dienst
7. In einem vergessenen _____ habe ich heute diese alten Postkarten gefunden.
A. Winkel B. Leere C. Stelle D. Ecke
8. Einen Pullover möchten Sie? _____ denn? _____ Einen Winterpullover für die kalten Monate.
A. Wen B. Welchen C. Was für einen D. Wo
9. Ludwig und Sonja _____, mehr für die Schule zu lernen.
A. bemühen sich B. werden bemüht C. bemühen ihnen D. bemühen
10. Ich habe mich _____ daran gewöhnt, bis tief in die Nacht hinein zu arbeiten.
A. inzwischen B. mitten C. unverändert D. größtenteils
11. _____ Sie als Tourist einmal in Beijing sind, müssen Sie die Große Mauer unbedingt mal besuchen.
A. Damit B. Indem C. Als D. Wenn

12. Können Sie noch daran erinnern, wann der Mensch _____ ersten Mal zum Mond geflogen ist?
 A. zum B. beim C. vom D. am
13. Auch wenn ich nur _____ etwas gestohlen habe, dann bin ich schon ein Dieb.
 A. keinmal B. nochmals C. vielmals D. einmal
14. Sie sind zu _____, Sie müssen mindestens 20 Pfund abnehmen.
 A. kurz B. dick C. groß D. dünn
15. _____ Monat lese ich einen Roman.
 A. Jeder B. Jedes C. Jedem D. Jeden
16. Die beiden Dörfer _____ durch eine Brücke verbunden worden.
 A. werden B. sind C. können D. ist
17. Der Text _____ von ihm geschrieben sein.
 A. wurde B. ist C. soll D. werden
18. Rudolf und Brigitte waren nur vier Wochen zusammen. Dann haben sie sich schon wieder _____.
 A. getronnen B. trennt C. getrennen D. getrennt
19. Ich muß nachher mein Fahrrad reparieren. __ Kann ich _____ dabei helfen?
 A. dein B. du C. dich D. dir
20. Die Fachleute sind der Meinung, diese Erfindung _____ das gesamte Verkehrs-
 system revolutionieren.
 A. wurde B. sei C. konnte D. werde

II 阅读理解 (每小题 2.5 分, 共 20 分)

阅读下面短文, 根据文章内容, 选择一个正确答案。

Die Musen der Bundesrepublik

In der Bundesrepublik gibt es zirka 2000 Museen. Sie haben viele Kunstgegenstände gesammelt. Und sie sammeln immer noch mehr. Die großen Museen sind fast alle staatliche Museen oder städtische Museen. Vom Staat oder von der Stadt bekommen sie das Geld. Und das ist nicht wenig. Die Museen kaufen vor allem alte deutsche und alte europäische Kunstwerke. Ein Bild aus dem 17. Jahrhundert kostete z.B. 12 Millionen Mark. Das kann nur der Staat bezahlen.

Es gibt aber auch bekannte Privatmuseen, die man besuchen kann. Früher gingen nur wenige Leute ins Museum. Es waren oft Kunstverständige. Heute finden die Museen viele Besucher. Es kommen nicht nur Erwachsene, sondern auch viele Jugendliche. Sie erhalten Informationen über die Kunstgegenstände und können sie dann besser verstehen. So ist es eine beliebte Freizeitbeschäftigung, ins Museum zu gehen. In München z. B. gibt es eine berühmte ostasiatische Sammlung. Für viele Deutsche ist

考試科目名稱及代碼

德 語 224

適 用 專 業：

外國語學院非德語專業

注意：

1. 所有答案必須寫在“ 研究生入學考試答題紙”上，寫在試卷和其他紙上無效；

2. 本科目~~允許~~不允許使用無字典存儲和編程功能的計算器。

das eine gute Möglichkeit, die Kunst aus Ostasien kennenzulernen. Eine solche Sammlung ist eine Spezialsammlung. Für die Kunstgegenstände baut man sogar neue große Häuser. Um alte Bilder zeigen zu können, baute man in München ein neues Museum für 105 Millionen DM. Es hat 22 große Säle und 11 kleinere Räume für seine 400 Bilder. Wie viele Besucher kommen jährlich in die deutschen Museen? Es sind etwa 55 Millionen Menschen. Das Museum, das die meisten Besucher hat, ist das „Deutsche Museum“ in München. Jährlich kommen 1,4 Millionen Besucher hierher. Wir sehen, diese Sammlung ist besonders beliebt. Es ist ein Museum für Technik.

Erfreulich ist, daß die meisten Museen keinen Eintritt kosten.

1. In der Bundesrepublik gibt es zirka 2 000 Museen. Sie haben viele _____ gesammelt.

A. Glasgegenstände B. Kunstgegenstände C. Metallgegenstände

2. Die Museen kaufen vor allem alte deutsche und alte europäische _____.

A. Werke B. Meisterwerke C. Kunstwerke

3. Heute finden die Museen viele _____. Es kommen nicht nur Erwachsene, sondern auch viele Jugendliche.

A. Besucher B. Besuch C. Touristen

4. Sie erhalten Informationen über die Kunstgegenstände und können sie dann besser _____.

A. fassen B. verstehen C. nennen

5. In München z. B. gibt es eine berühmte ostasiatische Sammlung. Für viele Deutsche ist das eine _____, die Kunst aus Ostasien kennenzulernen.

A. möglich B. möglicherweise C. Möglichkeit

6. Wir sehen, diese Sammlung ist besonders beliebt. Es ist ein Museum für _____.

A. Wirtschaft B. Technik C. Wissenschaft

7. Was ist falsch?

A. Heute gehen nur Kunstverständige ins Museum.

B. Man geht gerne ins Museum, wenn man frei hat.

C. Man baute in München ein neues Museum, um viele wertvolle Bilder zeigen zu können.

8. Was ist falsch?

- A. Das neue Museum hat 22 große Säle und 11 kleinere Räume.
- B. Das „Deutsche Museum“ in München ist am bekanntesten und beliebtesten.
- C. Viel Geld kostet der Eintritt bei den meisten Museen.

III. 请将下面的短文译成中文（报考中德经济法方向的考生译课文 B，其余的考生译 A）
（20 分）

Text A

Die Natur

Das Wasser, die Luft, die Pflanzen und Tiere, die Berge und was unter der Erde ist, gehören zu Natur.

Sie gibt uns Nahrung, sie kleidet uns, und sie gibt uns das Material für unsere Häuser und Wohnungen.

Sie ist wie eine große Mutter. Wir aber, die Kinder dieser Mutter, sind nicht immer sehr dankbar. Oft wollen wir mehr von ihr haben, als sie uns geben kann. Die Natur gibt uns sauberes Wasser zum Trinken. Sie gibt uns saubere Luft zum Atmen. Aber wir verschmutzen das Wasser und die Luft oft durch unsere Fabriken und durch die vielen Autos. In allen Industrieländern ist das ein Problem. Die Reinhaltung des Wassers und der Luft ist eine wichtige Aufgabe.

Sie kostet aber viel Geld. Wenn wir noch länger damit warten, ist es noch teurer. Wir müssen lernen, mit den Geschenken der Natur sparsam zu sein. Die Produkte der Natur sind nicht unerschöpflich. Aber unsere Nachkommen müssen auch noch davon leben, was die Natur uns gibt.

Text B

Die Kanäle, über die Europa im Laufe der vergangenen vier Jahrhunderte mit China und seiner Literatur in Berührung kam, waren allerdings von so verschieden-er Art, daß sich der jähe Wechsel zwischen Idealisierung und Verdammung nicht nur beim „China - Bild“ im allgemeinen, sondern auch bei der Einschätzung seiner Literatur zeigte. Die verschiedenen Perioden lassen sich ziemlich genau mit der Vorherrschaft der einen oder anderen Gruppe von Vermittlern in Verbindung bringen. Wenn wir die Zeit vor der Mitte des 16. Jahrhunderts ausklammern, in der trotz Marco Polo und mancher frühen Missionare eine wirkliche, auch auf die Literatur bezogene Kunde von China noch nicht ihren Weg nach dem Westen gefunden hatte, so war der erste Zeitabschnitt, der etwa von 1550 bis 1800 reichte, im wesentlichen durch die sehr positiven Berichte der Jesuitenpatres geprägt. Der zweite Zeitabschnitt, etwa das

考试科目名称及代码

德 语 224

适 用 专 业 :

外国语学院非德语专业

注意:

1. 所有答案必须写在“研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目~~允许~~/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

ganze 19. Jahrhundert umfassend, sah die eher kritischen Einschätzungen von Kaufleuten, Diplomaten, Zollbeamten, protestanti- schen Missionaren und westlichen Sinologen in den Vordergrund treten. Auch die dritte Periode, die die erste Hälfte unseres Jahrhunderts bis zur Gründung der Volksrepublik China einnimmt, war noch im wesentlichen von diesem Personen- kreis bestimmt, nur mit dem Unterschied, daß durch das Schrumpfen der Entfer- nungen in der modernen Zeit die Informationen ungleich reicher flossen, wobei allmählich auch Chinesen selbst an dem Vermittlungsprozeß teilnehmen begannen.

IV. 请将下列句子译成德文 (20 分)

1. 今天天气不好, 又冷又潮湿。
2. 假期我打算去北京旅游。我要参观故宫, 爬长城。
3. 我想买点东西, 你愿意陪我去吗?
4. 今天她就得买一样礼物了, 否则就来不及了。
5. 施密特夫妇今天有客人来访。他们坐在家里等客人。

V. 完形填空 (10 分)

阅读下面短文, 其中有 5 处空白, 根据短文内容, 选出一个正确答案。

Fußball

Was ist das? Die Straßen sind leer und aus den Wohnungen und Kneipen hört man keine Gespräche, sondern nur Rufe und Flüche oder lauten Jubel. Es ist Fußball im Fernsehen.

Die beliebteste 1 der Welt ist seit Jahrzehnten Fußball. Keine Sportart hat so viele 2 und kein Sportverband so viele Mitglieder. Weltmeisterschaftsspiele locken tausende Zuschauer ins Stadion. Allein das WM – Finale 1994 haben ca. 2 Milliarden Menschen im Fernsehen gesehen.

Warum sehen und spielen Millionen Menschen so gern Fußball?

Zunächst einmal ist Fußball als Sport der armen Leute vor ca. 300 Jahren in England entstanden. Arme Leute gab es damals viele in England. Sie kamen in die 3, denn sie suchten Arbeit. Viele fanden keine und hatten dann Zeit. So entstand das Fußballspiel. Man braucht nur einen Ball, eine freie Fläche (auf der Straße, im Park oder am Strand) und einige Leute. Es ist keine teure Ausrüstung nötig und äußere Bedingungen wie Wasser oder Berge. 4 ist Fußball eine Mannschaftssportart, d.h. es können viele Leute mitspielen.

Heute gibt es auch andere Gründe, warum Menschen Fußball spielen. Erwachsene spielen z. B. Fußball, denn es ist ein guter 5 zur Arbeit und zum Streß. Kinder spielen Fußball in einem Fußballverein, denn die Eltern meinen: Sport ist gesund. Außerdem fördert Fußball das soziale Verhalten der Kinder. Sie spielen mit anderen Kindern zusammen und können neue Freunde finden. Einige Eltern hoffen auch, daß ihre Söhne später große Fußballer werden, d.h. Profis werden. Jeder Mensch weiß, daß guter Fußballer sehr viel Geld verdienen. Aber für die meisten Menschen ist Fußball ein großer Freizeitspaß.

- | | | | | |
|----|----------------|----------------|--------------|---------------|
| 1. | A. Sportplatz | B. Sporthalle | C. Stadion | D. Sportart |
| 2. | A. Fans | B. Idol | C. Freunde | D. Anhänger |
| 3. | A. Städte | B. Länder | C. Strand | D. Park |
| 4. | A. Weil | B. Außerdem | C. Obwohl | D. Trotzdem |
| 5. | A. Regulierung | B. Begleichung | C. Ausgleich | D. Auffüllung |